

Contract de inchiriereNr. DIVS/14228/FD_din 1 noiembrie 2019**Art. 1. Partile contractului**

1) **AROBS TRACKGPS S.R.L.** cu sediul in m. Chişinău, str. Alexandru cel Bun 51/A, MD-2012, înregistrată la Camera Înregistrării de Stat a Republicii Moldova cu IDNO 1017600032910, cod TVA 0609615, BC VICTORIABANK S.A., suc nr.11, Cod bancar: VICBMD2X883, IBAN MD39VI022241100000623MDL, Tel:022-622862, reprezentată prin Dănilă Alina, in calitate de Administrator, numita in continuare **Furnizor**.

Si

2) **ÎM "Orange Moldova" S.A.** cu sediul in mun. Chişinău, str. Alba Iulia 75, înregistrată la Camera Înregistrării de Stat a Republicii Moldova cu IDNO 1003600106115, TVA 7800044, BC „Moldova-Agroindbank” SA fil. Chişinău-Centru, cod bancar: AGRNMD2X723, IBAN: MD64AG000000225110801767, Tel/fax: _____, reprezentată prin Julien Ducarroz, in calitate de Director General, numita in continuare **Beneficiar**.

au convenit rectificarea si completarea contractului amintit dupa cum urmeaza:

Art. 2. Obiectul contractului

1. Il constituie inchirierea catre Beneficiar a echipamentelor hard (dispozitive FM, senzori si/sau accesorii) indicate în Anexa 1, montarea acestora si accesul Beneficiarului in sistemul informatic descris in Anexa 9, denumit in continuare platforma TrackGPS, in vederea furnizarii serviciilor de localizare si monitorizare a autovehiculelor Beneficiarului.
2. In scopul executarii obiectului contractului, Beneficiarul imputerniceste Furnizorul sa prelucreze datele cu caracter personal(geolocalizare).

Art. 3 Durata contractului

1. Prezentul contract se incheie pentru o perioada minima de 36 luni si intra in vigoare la data semnarii contractului, perioada in care Beneficiarul se obliga sa achite lunar pretul agreeat in Anexa 1.
2. Dupa incetarea perioadei minime de obligativitate contractuala, durata contractului se prelungeste tacit, pe un termen nedeterminat, in cazul in care niciuna din parti nu notifica in scris in termen de 30 de zile intentia de incetare a relatiilor comerciale.

Art. 4. Pret instalare. Chirie lunara. Modalitati de plata.

1. Pretul serviciilor de instalare, inchiriere si a altor optiuni sunt descrise in ANEXA 1, anexa ce face parte integranta din prezentul contract. Orice modificare a acestor preturi se va face prin act aditional, cu acordul ambelor parti.
2. Modul si termenele de plata sunt descrise in Anexa 1.
3. Chiria lunara pentru accesul in platforma si pentru alte optiuni inscrite in Anexa 1, se plateste pentru luna precedenta, in 30 de zile din data primirii facturii fiscale de catre Furnizor.
4. Factura fiscala pentru chirie se va emite in ultima zi a lunii de gestiune si se va prezenta Beneficiarului
5. Serviciile conexe prevazute in ANEXA 3 (instalare, diagnoza, dezinstalare, inlocuire, calibrare...etc.) sunt furnizate gratuit de către Furnizor pe durata valabilitatii Contractului, iar procesele verbale in baza carora se efectueaza aceste operatiuni fac parte integranta din prezentul contract.
6. Factura fiscala se considera primita si acceptata in momentul aplicarii semnaturii electronice in sistemul E Factura, sau a semnaturii olografe pe avizul de receptie/livrare a serviciului IS Posta Moldovei SA.
7. Sumele nu contin TVA, iar plata se efectueaza in lei la cursul publicat de B.N.M. pentru euro/lei valabil la data facturarii. Modalitatile de plata agreeata sunt: transfer bancar. Platile se vor efectua in contul Furnizorului indicat in factura fiscala.

Art. 5. Obligatiile partilor**A. Furnizorul:****AROBS TRACKGPS SRL**

Adresa: MD-2012, mun. Chişinău, str. Alexandru cel Bun 51A

Tel: +373 22 62 28 62, Fax: +373 22 24 54 74

E-mail: sales.moldova@arobs.com

www.trackgps.md

Cod fiscal: 1017600032910

VICTORIABANK S.A., SUC NR.11

Cod bancar: VICBMD2X883

Cont bancar: MD39VI022241100000623MDL

1. Se obliga sa puna la dispozitia Beneficiarului datele de acces (user si parola) la platforma TrackGPS, exclusiv responsabilului parc auto al Beneficiarului, pe adresa de e-mail inscrisa in Anexa 2, logarea in aplicatie reprezinta acceptarea valabilitatii prezentului contract, la data logarii;
2. Sa obliga sa asigure montarea echipamentelor hard (module GPS cu LV CAN) nu mai tarziu de 20 noiembrie 2019, pe baza unui plan agreeat de ambele parti si in urma unui e-mail de confirmare transmis de catre Beneficiar pe adresa alina.danila@arobs.com. Pentru montarile ulterioare de echipament, termenul de montare va fi stabilit pe baza unui plan agreeat de ambele parti dar nu mai tarziu de 7 zile lucratoare din data e-mailului de confirmare transmis de catre Beneficiar pe adresa instalarigps@arobs.com. In situatia in care montarea echipamentelor nu este efectuata de Furnizor sau reprezentantii acestuia, nefunctionarea serviciului nu ii va putea fi imputata.
3. Se obliga sa nu impuna nici o restrictie in exploatarea platformei TrackGPS pe toata durata derularii contractului cu conditia respectarii obligatiilor de plata. In caz de neplată mai mult de 60 zile, Furnizorul poate sista accesul Beneficiarului la platforma TrackGPS. Restrictionarea accesului in platforma exclude obligatia de plata in continuare a chiriei pina la restabilirea accesului, datele fiind stocate pe platforma web pana la incetarea contractului;
4. Se obliga sa asigure, in prima luna a perioadei contractuale, instruire si training pentru reprezentantii Beneficiarului; In cazul in care, dupa perioada de instruire oferita la inceputul derularii contractului, Beneficiarul solicita o noua instruire, Furnizorul se obliga sa asigure aceste servicii contra unui tarif stabilit inaintea interventiei.
5. Se obliga sa fie receptiv la cerintele ulterioare venite din partea Beneficiarului si sa raspunda in scris la aceste solicitari (raspuns pozitiv sau negativ argumentat);
6. Se obliga sa inlocuiasca echipamentele hard defecte in termen nu mai mare decit 2 (doua) zile din momentul solicitarii din partea Beneficiarului. Daca defectiunile constatate se datoreaza culpei Beneficiarului acestea ii vor fi facturate la valoarea de bilant +tva/echipament . Conditiiile functionarii echipamentelor sunt inscrise in Anexa 4;
7. Se obliga sa remedieze fara plata, exclusiv manopera, disfunctionalitatile aparute, daca acestea nu au aparut din culpa Beneficiarului, intr-un termen agreeat de ambele parti, dar nu mai mult de 3 zile lucratoare din data solicitării din partea Beneficiarului. Interventiile vor fi efectuate de catre angajatii si colaboratorii Furnizorului, de luni pana vineri , in intervalul orar 9-18. Eventualele probleme de hardware sau software, cu detaliera problemei aparute, pot fi comunicate in scris Furnizorului prin email la adresa trackgps@suport.arobs.com sau prin fax;
8. Disfunctionalitatile aparute din culpa Beneficiarului, vor fi remediate de Furnizor contra cost intr-un termen agreeat de ambele parti, pe teritoriul R. Moldovei, cu conditia ca Beneficiarul sa puna echipamentul la dispozitia Furnizorului. In cazul defectiunilor aparute in afara R. Moldovei, Beneficiarul va suporta si cheltuielile de deplasare, daca solicita remedierea la fata locului, sau va trimite, pe cheltuiala proprie, dispozitivele hard la sediul Furnizorului;
9. In cazul in care la receptia de catre Beneficiar, dispozitivele hard prezinta defecte, acestea se vor inlocui in termen de 3(trei) zile lucratoare de la solicitarea Beneficiarului transmisa prin email de inlocuire a dispozitivelor defecte de catre Furnizor;
10. Se obliga sa anunte prealabil si sa puna gratis la dispozitia Beneficiarului, toate imbunatatirile generale ale aplicatiei TrackGPS, oferind la necesitate suport informational si instruire gratuita privind utilizarea aplicatiei TrackGPS.
11. Se obliga sa asigure indrumarea/asistenta telefonica sau prin e-mail pe intreaga perioada a contractului pentru rezolvarea cerintelor aparute;
12. Se obliga sa stocheze datele inregistrate in platforma timp de 1 an, perioada in care Beneficiarul le poate accesa oricand. Dupa expirarea acestei perioade, punerea la dispozitie si arhivarea datelor mai vechi de 1 an se poate face contra unui tarif de 1 Euro + TVA/dispozitiv/luna, pentru toate dispozitivele din contul Beneficiarului, care se va adauga la factura lunara. Beneficiarul isi poate exprima acordul privind solicitarea de arhivare a datelor contra tarifului specificat mai sus, prin bifarea optiunii pe Anexa 1, in caz contrar Furnizorul nu se obliga sa pastreze datele mai vechi de 12 luni si poate recurge la stergerea lor fara nici o obligatie fata de Beneficiar. In situatia in care datele sunt arhivate contra cost, in termen de 30 de zile de la incetarea contractului, Beneficiarul poate solicita Furnizorului punerea la dispozitie a arhivelor, in lipsa solicitarii Furnizorul va sterge datele.

AROBS TRACKGPS SRL

Adresa: MD-2012, mun. Chişinău, str. Alexandru cel Bun 51A
Tel: +373 22 62 28 62, Fax: +373 22 24 54 74
E-mail: sales.moldova@arobs.com
www.trackgps.md

Cod fiscal: 1017600032910
VICTORIABANK S.A., SUC NR.11
Cod bancar: VICBMD2X883
Cont bancar: MD39VI022241100000623MDL

13. Are dreptul deplin de proprietate asupra solutiei TrackGPS, atat a dispozitivelor hard cat si a soft-ului si a platformei web;
14. Se obliga sa asigure confidentialitatea datelor Beneficiarului, scop in care AROBS TRACKGPS SRL ia toate masurile tehnice si organizatorice adecvate pentru protejarea datelor cu caracter personal, impotriva distrugerii accidentale sau ilegale, pierderii, modificarii, dezvaluirii sau accesului neautorizat.

B. Beneficiarul:

1. Are dreptul de utilizare a platformei TrackGPS pe toata perioada derularii contractului.
2. Se obliga sa respecte termenele de plata si structura, conform preturilor din Anexa 1.
3. Se obliga sa transmita Furnizorului un e-mail la adresa instalariGPS@arobs.ro in vederea stabilirii planului pentru instalarea echipamentelor hard.
4. Se obliga sa nu comercializeze, sa nu inchirieze si sa nu permita copierea sau utilizarea de catre alte persoane fizice sau juridice a platformei TrackGPS ce face obiectul prezentului contract, fara avizul scris al Furnizorului. Nerespectarea acestor conditii duc automat la pierderea de catre Beneficiar a dreptului de a utiliza platforma.
5. Se obliga sa asigure disponibilitatea autovehiculelor pentru realizarea instalarii in termenul stabilit de comun acord. In situatia in care interventiile sunt efectuate de catre service-uri partenere ale Furnizorului, iar echipamentele sunt dezinstalate pentru defectiuni cu intocmirea unui proces verbal de constatare, Furnizorul se obliga sa le preia de la service-urile partenere in cel mai scurt timp. În situația în care echipamentele sunt dezinstalate sau nu funcționează, indiferent de cauză, Beneficiarul nu are obligația să achite careva plăți pentru echipamentele respective.
6. Beneficiarul va asigura din contul său, cartelele sim corespunzatoare numarului de autovehicule necesare pentru a fi monitorizate.
7. Se obliga sa nu utilizeze echipamentul hard in alte scopuri decat cele destinate prin prezentul contract.
8. Are dreptul ca in termen de 30(treizeci) zile lucratoare de la instalarea sistemului informatic sa transmita in scris (mail, fax) sesizarile referitoare la functionalitatea lui pentru fiecare dispozitiv in parte. Daca in acest interval de timp, Furnizorul nu primeste nici o sesizare, sistemul informatic se considera functional si acceptat potrivit cerintelor formulate. Prezentul contract tine loc si de proces-verbal de predare-primire.
9. Se obliga sa notifice in scris, prin e-mail, Furnizorul in maxim 72 de ore de la detectare cu privire la furtul, deteriorarea sau pierderea oricarui dispozitiv aflat in custodie. In caz de deteriorare din culpa Beneficiarului sau pierdere a dispozitivelor lasate in custodia Beneficiarului, Furnizorul va factura contravaloarea acestora catre Beneficiar, in luna in curs.
10. Se obliga sa solicite in scris cu semnatura si stampila resetare user/parola.
11. Beneficiarul se obliga ca in termen de 30 (treizeci) zile de la incetarea contractului sa restituie echipamentele hard in configuratia initiala (dispozitiv FM, senzori, accesorii, , antene, etc.) si in starea de functionare in care le-a primit, mai putin uzura normala, prin oferirea accesului Furnizorului la automobilele monitorizate pentru demontarea de către Furnizor al echipamentelor hard. In caz contrar Furnizorul va factura catre Beneficiar echipamentele nerestituite la valoarea de bilanț la momentul încetării contractului (cu calculul uzurii), factura ce va fi achitata de catre Beneficiar in termen de 30 zile de la emitere. Pretul initial al unei unitati de echipament constituie

Art. 6. Raspunderea contractuala

1. Pentru intarzieri la plata, Furnizorul poate solicita penalitati in valoare de 0.1% pe zi intarziere din valoarea neachitata. Pentru intarzieri la montarea echipamentelor cu depășirea termenului stabilit conform art. 5 lit. A. p. 2), Beneficiarul poate solicita penalitati in valoare de 0.1% pe zi de intarziere din valoarea echipamentelor nemontate.
2. Forta majora inlatura raspunderea partii care o invoca si o dovedeste in conditiile legii daca a fost notificata partenerului contractual in termen de 5 (cinci) zile lucratoare de la aparitia cazului de forta majora.

AROBS TRACKGPS SRL

Adresa: MD-2012, mun. Chișinău, str. Alexandru cel Bun 51A
Tel: +373 22 62 28 62, **Fax:** +373 22 24 54 74
E-mail: sales.moldova@arobs.com
www.trackgps.md

Cod fiscal: 1017600032910
VICTORIABANK S.A., SUC NR.11
Cod bancar: VICBMD2X883
Cont bancar: MD39VI022241100000623MDL

3. Partile sunt expres de acord ca Furnizorul nu poate fi facut raspunzator pentru functionarea deficitara sau incetarea functionarii sistemului informatic datorate utilizarii necorespunzatoare a echipamentelor. De asemenea, Furnizorul nu poate fi facut raspunzator pentru functionarea deficitara sau incetarea functionarii sistemului informatic datorate nefunctionarii liniilor de comunicatii sau oricaror altor asemenea incidente care nu tin de obiectul de activitate al Furnizorului sau obligatiile asumate in prezentul contract, dar se obliga sa depuna toate diligentele necesare pe langa furnizorii de servicii de telecomunicatii in vederea remedierii disfunctionalitatilor.

Art. 7. Modificarea si incetarea contractului

1. Prevederile prezentului contract pot fi modificate numai cu acordul ambelor parti, dupa negociere directa si schimb de propuneri scrise. Rezultatele negocierilor, semnate de ambele parti, constituie acte aditionale, sau anexe, ce fac parte integranta din prezentul contract. Impreuna cu anexele, prezentul contract reprezinta vointa partilor si inlatura orice intelegere verbala sau scrisa dintre acestea anterioara incheierii lui. Orice suplimentare/diminuare a numarului de echipamente, efectuata in baza prezentului contract se va supune tuturor prevederilor contractuale.
2. Prezentul contract inceteaza de drept fara interventia instantei de judecata in urmatoarele cazuri:
 - a. prin acordul scris al ambelor parti;
 - b. Dizolvarea sau falimentul uneia dintre parti;
 - c. Prin rezoluțiune de către una din părți, pentru neexecutarea de către cealaltă parte a obligatiilor sale contractuale, dacă încălcarea nu a fost remediată într-un termen de cel mult 30 zile de la notificarea scrisă adresată părții în culpă;
3. Dupa incetarea perioadei minime de obligativitate contractuala stabilită în Art. 3. pct. 1, oricare din parti poate notifica cealaltă parte privind incetarea contractului cu un preaviz de 30 de zile.
4. Rezoluțiunea prezentului contract nu va avea nici un efect asupra obligatiilor deja scadente intre partile contractante.
5. Prezentul contract este guvernat si va fi interpretat in conformitate cu legea Republicii Moldova.

Art. 8. Comunicari. Notificari

1. Orice notificare, comunicare, comanda s.a, se formuleaza in scris si se comunica prin e-mail, scrisoare, fax, scrisoare recomandata la sediul si adresele de e-mail indicate in prezentul contract.
2. Notificarile verbale nu se iau in considerare daca nu sunt confirmate, prin intermediul uneia dintre modalitatile prevazute la alineatele precedente.

Art.9. Prelucrarea datelor cu caracter personal

1. Prelucrarea datelor cu caracter personal este reglementata in Anexa 5 , iar instructiunile de lucru sunt prevazute in Anexa 6, anexe ce fac parte integranta din prezentul contract, negociate si asumate de parti

Art. 10. Litigii. Dispoziții finale

1. Orice litigii care apar in derularea raporturilor contractuale dintre parti, vor fi solutionate pe cale amiabila. In caz contrar, orice litigiu in legatura cu acest contract se va solutiona, potrivit legislatiei Nationale a Republicii Moldova , prin adresarea in instantele judecatoresti de drept comun.
2. Părțile vor executa prevederile privind "Conformitatea" din Anexa 7, "Răspunderea Socială Corporativă" din Anexa 8 și "Codul de conduită al Furnizorului" din Anexa 9 la prezentul contract.
3. Partile declara ca semnatura aplicata pe contract este cea care angajeaza in mod legal raspunderea societatii, acest contract este valabil si opozabil astfel semnat, partile asumandu-si in mod irevocabil prevederile din cuprinsul lui. Partile semnatare ale prezentului contract declara ca au înțeles și acceptă în mod expres conținutul prezentului contract si nu se afla în eroare de fapt sau de drept cu privire la niciuna dintre clauzele contractului.
Incheiat azi, _____, la Chișinău in doua exemplare, cate unul pentru fiecare dintre parti. Prezentul contract va fi semnat pe fiecare pagina si contine un numar de 10 anexe.

AROBS TRACKGPS SRL

Adresa: MD-2012, mun. Chișinău, str. Alexandru cel Bun 51A
Tel: +373 22 62 28 62, Fax: +373 22 24 54 74
E-mail: sales.moldova@arobs.com
www.trackgps.md

Cod fiscal: 1017600032910
VICTORIABANK S.A., SUC NR.11
Cod bancar: VICBMD2X883
Cont bancar: MD39VI022241100000623MDL

FURNIZOR
AROBS Trackgps SRL

Dănilă Alina Administrator

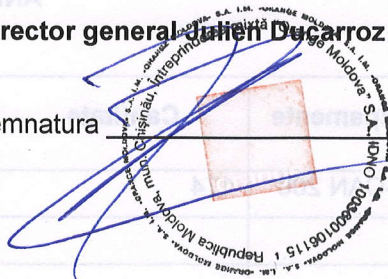
semnatura



BENEFICIAR
I.M. Orange Moldova S.A.

Director general Julien Ducarroz

semnatura



AROBS TRACKGPS SRL

Adresa: MD-2012, mun. Chișinău, str. Alexandru cel Bun 51A
Tel: +373 22 62 28 62, **Fax:** +373 22 24 54 74
E-mail: sales.moldova@arobs.com
www.trackgps.md

Cod fiscal: 1017600032910
VICTORIABANK S.A., SUC NR.11
Cod bancar: VICBMD2X883
Cont bancar: MD39VI022241100000623MDL

ANEXA 1 – PRETURI

Denumire echipamente	Cantitate	Valoare chirie (MDL)/luna	Pret instalare (EUR)
ATSB 12.1+LV-CAN 200	174		

Facturarea si plata chiriei se va face lunar

Termenul de plata pentru chirie este de 30 zile de la data emiterii facturii.

- ☐ Arhivarea datelor dupa 12 luni contractuale la pretul de TVA/echipament/luna, adaugat la factura lunara, pentru fiecare echipament din cont
- ☒ Stergerea datelor dupa o perioada de 12 luni.

FURNIZOR
AROBS Trackgps SRL

Dănilă Alina Administrator

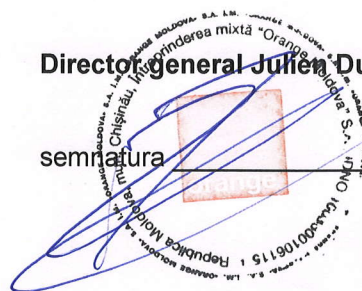
semnatura



BENEFICIAR
I.M. Orange Moldova S.A.

Director General Julien Ducarroz

semnatura



AROBS TRACKGPS SRL

Adresa: MD-2012, mun. Chișinău, str. Alexandru cel Bun 51A
Tel: +373 22 62 28 62, Fax: +373 22 24 54 74
E-mail: sales.moldova@arobs.com
www.trackgps.md

Cod fiscal: 1017600032910
VICTORIABANK S.A., SUC NR.11
Cod bancar: VICBMD2X883
Cont bancar: MD39VI022241100000623MDL

ANEXA 2
DATE CONTACT BENEFICIAR

Beneficiar:				
Adresa corespondenta:				
Adresa web:				
Telefon fix/Fax:				
Domeniul de activitate al beneficiarului	☐ Transport	☐ Distributie	☐ Constructii	☐ Sanatate
	☐ Utilitati publice	☐ Refrigerate	☐ Curierat	☐ Finante/Banci
	☐ Telecomunicatii	☐ Agricultura	☐ Securitate	☐ Servicii
	☐ Institutii de stat	☐ Altele.		

Transport (persoane, maritime, rent-a-car, marfa); Distributie (food, non-food, livrare la domiciliu, etc); Sanatate (farma, ambulante, clinici); Utilitati (apa, gaz, transport in comun, deszapezire, salubritate, drumuri); Refrigerate (carne, lapte, inghetata, etc); Institutii stat (primarii, politie, etc)

	Nume:	Telefon mobil:	Adresa email:
Responsabil parc auto:	Sergiu Mirza	069198354	Sergiu.Mirza@orange.md
Departament financiar:	Liviu Andriuca	069198564	Liviu.Andriuca@orange.md

Schimbarea datelor de contact ale Beneficiarului/ale reprezentantului Beneficiarului nu vor fi luate in considerare daca nu sunt anuntate in modalitatile prevazute la capitolul notificari/comunicari (art.9).

DATE CONTACT FURNIZOR

	Adresa email:
Reprezentant Vanzari:	@arobs.com
Departament financiar:	corina.dumitrasco@arobs.com
Departament marketing:	marketing@arobs.com

Departamentul de suport TrackGPS poate fi contactat astfel: E-mail la adresa trackgps@suport.arobs.com.
Telefon fix: 022 622862 Telefon mobil: 078307098

FURNIZOR

AROBS Trackgps SRL



AROBS TRACKGPS

Adresa: MD-2012, mun. Chişinău, str. Alexandru cel Bun 51A
Tel: +373 22 62 28 62, Fax: +373 22 24 54 74
E-mail: sales.moldova@arobs.com
www.trackgps.md

BENEFICIAR



Cod fiscal: 1017600032910
VICTORIABANK S.A., SUC NR.11
Cod bancar: VICBMD2X883
Cont bancar: MD39VI022241100000623MDL

ANEXA 3
PRETURI SERVICII CONEXE

Pret/dispozitiv

Operatiune	Autovehicule	Utilaje
Instalare		
Dezinstalare		
Diagnosticare		
Inlocuit accesorii (cablu/antena/sim client)		
Accesorii – Antena/Cablu		
*Instalare sonda (include calibrare)		

Preturile nu includ TVA

FURNIZOR
AROBS Trackgps SRL

BENEFICIAR
I.M. Orange Moldova S.A.

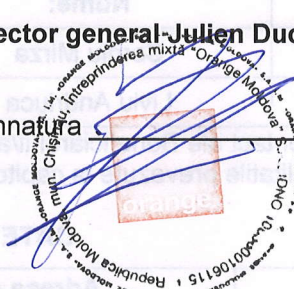
Dănilă Alina Administrator

Director general Julien Ducarroz

semnatura



semnatura



AROBS TRACKGPS SRL

Adresa: MD-2012, mun. Chișinău, str. Alexandru cel Bun 51A
Tel: +373 22 62 28 62, **Fax:** +373 22 24 54 74
E-mail: sales.moldova@arobs.com
www.trackgps.md

Cod fiscal: 1017600032910
VICTORIABANK S.A., SUC NR.11
Cod bancar: VICBMD2X883
Cont bancar: MD39VI022241100000623MDL

ANEXA 4**TERMENI SI CONDITII DE FUNCTIONARE A ECHIPAMENTELOR**

Functionarea echipamentelor hard, senzorilor sau accesoriilor este asigurata de catre Furnizor , exclusiv in conditiile utilizarii corecte a acestora. In situatia in care se constata aparitia unuia din evenimentele de mai jos, echipamentele, senzorii sau accesoriile vor fi facturate Beneficiarului:

Modificari mecanice cat si electrice facute asupra solutiei, ulterioare instalarii efectuate de un instalator autorizat al Furnizorului (ex: schimbarea circuit electric a montajului echipamentului, sabotaj asupra solutiei instalate, interventii neautorizate asupra cablajelor care duc la echipament, interventii neautorizate asupra echipamentelor, senzorilor si a accesoriilor - conectori, antene, cablaje, etc.)

Fluctuatii de voltaj pe circuitul electric al masinii - fluctuatii mai mari de 32 V – care duc la arderea protectiei electrice a echipamentelor hard, senzorilor sau accesoriilor

Circuitul electric al vehiculului pe care este montat prezinta improvizatii care duc la defectarea echipamentelor hard, senzorilor sau accesoriilor

In cazul echipamentelor de monitorizare consum combustibil daca se constata existenta in compozitia combustibilului a unor substante care duc la defectarea echipamentului (ex: apa, ulei ars, alte impuritati, etc) Incendiilor si calamitatilor naturale

Umiditatii excesive, apa sau altor lichide care au pătruns in aparat, indiferent de mijloc, atestate prin urme de lichid, oxizi, rugina, etc.

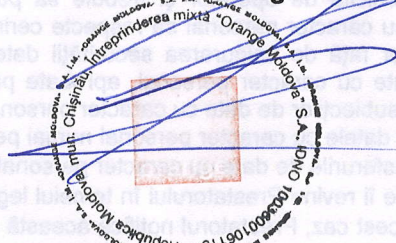
Echipamentul hard, senzorii sau accesoriile au fost dezasamblate, alterate sau componentele acestora au fost inlocuite

Caderilor, loviturilor, socurilor, deteriorarilor mecanice, electrice sau altor acte de violenta vizibile asupra echipamentelor;

Folosirii de acumuloare sau conectarea echipamentelor la surse de curent neadecvate;

Conectării accesoriilor nerecomandate de producator si utilizarii de aplicatii (software) nerecomandate de producator

Socurilor termice sau electrice (Ex: porniri cu sursa de alimentare externa care impreuna provoaca tensiuni pe circuitul masinii mai mari de 32V)

BENEFICIAR**I.M. Orange Moldova S.A.****AROBS TRACKGPS SRL****Adresa:** MD-2012, mun. Chișinău, str. Alexandru cel Bun 51A**Tel:** +373 22 62 28 62, **Fax:** +373 22 24 54 74**E-mail:** sales.moldova@arobs.com**www.trackgps.md****Cod fiscal:** 1017600032910**VICTORIABANK S.A., SUC NR.11****Cod bancar:** VICBMD2X883**Cont bancar:** MD39VI022241100000623MDL

ANEXA 5

În executarea contractului (denumit în continuare „Contractul”), Arobs TrackGPS SRL (Prestatorul) și IM Orange Moldova S.A. (Beneficiarul), au obligația de a respecta cu strictețe dispozițiile legale privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și libera circulație a acestor date în strictă conformitate cu Legea nr.133 din 08.07.2011 privind protecția datelor cu caracter personal și Cerințelor față de asigurarea securității datelor cu caracter personal la prelucrarea acestora în cadrul sistemelor informaționale de date cu caracter personal. De aceea părțile au convenit la încheierea prezentei anexa la Contract.

1. DEFINIȚII

“Legea nr.133 din 08.07.2011 privind protecția datelor cu caracter personal reprezintă actul juridic care asigură protecției drepturilor și libertăților fundamentale ale persoanei fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal, în special a dreptului la inviolabilitatea vieții intime, familiale și private, care a fost adoptat la 08.07.2011, publicată în Monitorul Oficial Nr.170-175 la data de 14.10.2011 și a intrat în vigoare la data de 14.04.2012.”

“Cerințele față de asigurarea securității datelor cu caracter personal la prelucrarea acestora în cadrul sistemelor informaționale de date cu caracter personal reprezintă Hotărîrea nr.1123 din 14.10.2010 publicată în Monitorul Oficial Nr.254-256 la data de 24.12.2010.”

“**date cu caracter personal**” – orice informație referitoare la o persoană fizică identificată sau identificabilă (subiect al datelor cu caracter personal). Persoana identificabilă este persoana care poate fi identificată, direct sau indirect, prin referire la un număr de identificare sau la unul ori mai multe elemente specifice identității sale fizice, fiziologice, psihice, economice, culturale sau sociale;

“**prelucrarea datelor cu caracter personal**” – orice operațiune sau serie de operațiuni care se efectuează asupra datelor cu caracter personal prin mijloace automatizate sau neautomatizate, cum ar fi colectarea, înregistrarea, organizarea, stocarea, păstrarea, restabilirea, adaptarea ori modificarea, extragerea, consultarea, utilizarea, dezvăluirea prin transmitere, diseminare sau în orice alt mod, alăturarea ori combinarea, blocarea, ștergerea sau distrugerea;

“**operator**” – persoana fizică sau persoana juridică de drept public sau de drept privat, inclusiv autoritatea publică, orice altă instituție ori organizație care, în mod individual sau împreună cu altele, stabilește scopurile și mijloacele de prelucrare a datelor cu caracter personal prevăzute în mod expres de legislația în vigoare;

“**persoană împuternicită de către operator**” – persoana fizică sau persoana juridică de drept public ori de drept privat, inclusiv autoritatea publică și subdiviziunile ei teritoriale, care prelucrează date cu caracter personal în numele și pe seama operatorului, pe baza instrucțiunilor primite de la operator;

2. PRELUCRAREA DATELOR CU CARACTER PERSONAL ÎN EXECUTAREA CONTRACTULUI

În executarea Contractului, Prestatorul prelucrează date cu caracter personal (date de contact, date de geolocalizare GPS) referitoare la utilizatorii autovehiculelor monitorizate GPS, în măsura în care datele de identificare sunt făcute disponibile de către Beneficiar (înregistrate în platforma TrackGPS).

Datele personale sunt prelucrate de către Prestator, în scopul executării obligațiilor/prestarea serviciilor prevăzute în Contract.

Beneficiarul se asigură de informarea subiecților de date cu caracter personal în legătură cu prelucrarea datelor lor cu caracter personal, în contextul executării acestui Contract, fiind direct responsabil de managementul datelor de identificare ale utilizatorilor vehiculelor pe care sunt instalate echipamente de monitorizare.

În privința acestor date cu caracter personal (pe care le prelucrează în numele și pe seama Beneficiarului, Prestatorul are calitatea de persoană împuternicită de operator și trebuie să pună în aplicare măsuri tehnice și organizatorice adecvate astfel încât prelucrarea datelor cu caracter personal să respecte cerințele Legii nr.133 din 08.07.2011 privind prelucrarea datelor cu caracter personal și Cerințelor față de asigurarea securității datelor cu caracter personal la prelucrarea acestora în cadrul sistemelor informaționale de date cu caracter personal, aprobate prin Hotărîrea Guvernului nr.1123 din 14 decembrie 2010 și să asigure protecția drepturilor subiecților de date cu caracter personal și, totodată, Prestatorul trebuie să îndeplinească următoarele obligații:

a) prelucrează datele cu caracter personal numai pe baza unor instrucțiuni documentate din partea Beneficiarului, inclusiv în ceea ce privește transferurile de date cu caracter personal către o țară terță sau o organizație internațională, cu excepția cazului în care această obligație îi revine Prestatorului în temeiul legii nr.133 din 08.07.2011 privind prelucrarea datelor cu caracter personal care i se aplică. În acest caz, Prestatorul notifică această obligație juridică Beneficiarului înainte de prelucrare, cu excepția cazului în care dreptul respectiv interzice o astfel de notificare din motive importante legate de interesul public

În privința transferului către alte state - după caz, Prestatorul asigură transferul securizat al datelor cu caracter personal și în conformitate cu cerințele legislative aplicabile atât în statul de origine, cât și în statul de destinație.

AROBS TRACKGPS SRL

Adresa: MD-2012, mun. Chișinău, str. Alexandru cel Bun 51A
Tel: +373 22 62 28 62, **Fax:** +373 22 24 54 74
E-mail: sales.moldova@arobs.com
www.trackgps.md

Cod fiscal: 1017600032910
VICTORIABANK S.A., SUC NR.11
Cod bancar: VICBMD2X883
Cont bancar: MD39VI02224110000623MDL

(b) Prestatorul se asigură că persoanele autorizate să prelucreză datele cu caracter personal s-au angajat să respecte confidențialitatea sau au o obligație statutară adecvată de confidențialitate.

(c) Prestatorul adoptă toate măsurile necesare în conformitate cu articolul 30 („Securitatea prelucrării datelor cu caracter personal”) al Legii nr.133 din 08.07.2011 privind prelucrarea datelor cu caracter personal.

Astfel, având în vedere stadiul actual al dezvoltării, costurile implementării și natura, domeniul de aplicare, contextul și scopurile prelucrării, precum și riscul cu diferite grade de probabilitate și gravitate pentru drepturile și libertățile persoanelor fizice, Prestatorul implementează măsuri tehnice și organizatorice adecvate în vederea asigurării unui nivel de securitate corespunzător acestui risc, incluzând printre altele, după caz: (1) pseudonimizarea și criptarea datelor cu caracter personal; (2) capacitatea de a asigura confidențialitatea, integritatea, disponibilitatea și rezistența continue ale sistemelor și serviciilor de prelucrare; (3) capacitatea de a restabili disponibilitatea datelor cu caracter personal și accesul la acestea în timp util în cazul în care are loc un incident de natură fizică sau tehnică; (4) un proces pentru testarea, evaluarea și aprecierea periodice ale eficacității măsurilor tehnice și organizatorice pentru a garanta securitatea prelucrării

La evaluarea nivelului adecvat de securitate, se ține seama în special de riscurile prezentate de prelucrare, generate în principal, în mod accidental sau ilegal, de distrugerea, pierderea, modificarea, divulgarea neautorizată sau accesul neautorizat la datele cu caracter personal transmise, stocate sau prelucrate într-un alt mod.

Prestatorul ia măsuri pentru a asigura faptul că orice persoană fizică care acționează sub autoritatea sa și care are acces la datele cu caracter personal transmise de Beneficiar, nu le prelucrează decât la cererea Beneficiarului, cu excepția cazului în care această obligație îi revine în temeiul legislației Republicii Moldova sau al unui drept intern. Persoanele autorizate ale Prestatorului, beneficiază, din partea acestuia, de instruiți periodice cu privire la importanta păstrării securității datelor cu care intra în contact. Prin persoane autorizate se înțelege: angajați permanenți, angajați temporari, internship.

Totodată, în conformitate cu Cerințelor față de asigurarea securității datelor cu caracter personal la prelucrarea acestora în cadrul sistemelor informaționale de date cu caracter personal, aprobate prin Hotărârea Guvernului nr.1123 din 14 decembrie 2010, Prestatorul are desemnat un responsabil cu protecția datelor, ale cărui date de contact vor fi comunicate către Beneficiar.

(d) Prestatorul respectă următoarele condiții privind recrutarea sau subcontractarea unor alte persoane împuternicite de operator: prin prezentul înscris, Prestatorul primește din partea Beneficiarului o autorizație scrisă generală pentru recrutarea sau subcontractarea unor alte persoane împuternicite de operator.

În cazul în care Prestatorul recrutează sau subcontractează o altă persoană împuternicită pentru efectuarea de activități de prelucrare specifice în numele Beneficiarului, aceleași obligații privind protecția datelor prevăzute în Contract și în prezenta Anexa revin celei de a doua persoane împuternicite, prin intermediul unui contract sau al unui alt act juridic, în temeiul legislației RM sau al dreptului intern, în special furnizarea de garanții suficiente pentru punerea în aplicare a unor măsuri tehnice și organizatorice adecvate, astfel încât prelucrarea să îndeplinească cerințele Legii nr.133 din 08.07.2011 privind prelucrarea datelor cu caracter personal și Cerințelor față de asigurarea securității datelor cu caracter personal la prelucrarea acestora în cadrul sistemelor informaționale de date cu caracter personal, aprobate prin Hotărârea Guvernului nr.1123 din 14 decembrie 2010.

În cazul în care această a doua persoană împuternicită nu își respectă obligațiile privind protecția datelor, Prestatorul rămâne pe deplin răspunzător față de Beneficiar în ceea ce privește îndeplinirea obligațiilor acestei a doua persoane împuternicite.

e) Ținând seama de natura prelucrării, Prestatorul oferă asistență Beneficiarului prin măsuri tehnice și organizatorice adecvate, în măsura în care acest lucru este posibil, pentru îndeplinirea obligației Beneficiarului de a răspunde cererilor privind exercitarea de către subiectul datelor cu caracter personal a drepturilor prevăzute în capitolul III („Drepturile subiectului datelor cu caracter personal”) al Legii nr.133 din 08.07.2011 privind prelucrarea datelor cu caracter personal.

În cazul în care Prestatorul primește în mod direct de la subiectul datelor cu caracter personal cereri privind exercitarea drepturilor acestora (inclusiv eventuale cereri de despăgubiri), Prestatorul le va transmite în cel mai scurt timp posibil către Beneficiar, acesta din urmă având obligația de a răspunde la respectivele cereri potrivit dispozițiilor legale. Prestatorul nu va răspunde în mod direct unor astfel de cereri.

f) Prestatorul ajută Beneficiarul să asigure respectarea obligațiilor prevăzute la articolele 4-11 ale Legii nr.133 din 08.07.2011, ținând seama de caracterul prelucrării și informațiile aflate la dispoziția Prestatorului.

Datele de geolocalizare înregistrate în platforma de monitorizare sunt pastrate și sunt disponibile Beneficiarului timp de 12 luni.

Date de identificare ale utilizatorilor autovehiculelor monitorizate GPS, înregistrate în platforma de monitorizare, sunt gestionate direct de către Beneficiar, pe întreaga durată a derulării contractului.

La încetarea contractului, la alegerea Beneficiarului, Prestatorul șterge datele cu caracter personal ale Beneficiarului, într-un termen de maxim șase luni de la solicitare. În lipsa solicitării datele vor fi șterse în termen de 12 luni, cu excepția cazului în care legislația Republicii Moldova sau dreptul intern impune stocarea datelor cu caracter personal.

În situația în care contractul prevede arhivarea datelor, acestea vor fi arhivate în condițiile înscrise în contract.

Furnizorul are obligația de a păstra datele beneficiarului obținute din aparatele de bord, pe care este instalată această soluție, transmise în platforma, în cadrul activității sale ca intermediar declarant, pe o durată de doi ani de la data înregistrării. Dacă în

AROBS TRACKGPS SRL

Adresa: MD-2012, mun. Chișinău, str. Alexandru cel Bun 51A

Tel: +373 22 62 28 62, **Fax:** +373 22 24 54 74

E-mail: sales.moldova@arobs.com

www.trackgps.md

Cod fiscal: 1017600032910

VICTORIABANK S.A., SUC NR.11

Cod bancar: VICBMD2X883

Cont bancar: MD39VI02224110000623MDL

termenul de pastrare a datelor, Centrul National Protectia Datelor cu Caracter Personal (CNPDCP) semnaleaza catre Furnizor declansarea unei proceduri de solutionare a contestatiilor sau litigii cu privire la Beneficiar, Furnizorul are obligatia de a pastra datele Beneficiarului, respectiv pâna la notificarea CNPDCP cu privire la încheierea procedurii de solutionare a contestatiilor sau litigiului.

Pastrarea datelor necesare pentru procedurile de solutionare a contestatiilor sau remediere într-un interval de 5 ani de la finalizarea sau încheierea definitiva a procedurii de solutionare a contestatiilor sau de remediere, face parte din obligatiile Furnizorului, daca primeste o solicitare în acest sens din partea Centrului Național de Protecție a Datelor cu Caracter Personal (CNPDCP).

Aceasta obligatie de pastrare se refera si la datele necesare pentru procedurile de solutionare a contestatiilor sau remediere în care Beneficiarul înainteaza o reclamatie catre (CNPDCP), iar (CNPDCP), considera ca examinarea pe fond a reclamatiei necesita si participarea Furnizorului.

g) Prestatorul pune la dispozitia Beneficiarului toate informatiile necesare pentru a demonstra respectarea obligatiilor prevăzute în prezenta Anexa și în articolul 13-14 al Legii nr.133 din 08.07.2012 privind prelucrarea datelor cu caracter personal, permite desfășurarea auditurilor, inclusiv a inspecțiilor, efectuate de Beneficiar sau alt auditor mandatat și contribuie la acestea. Prestatorul informează imediat Beneficiarul în cazul în care, în opinia sa, o instrucțiune încalcă Legea nr.133 din 08.07.2011 privind prelucrarea datelor cu caracter personal și Cerintele față de asigurarea securității datelor cu caracter personal la prelucrarea acestora în cadrul sistemelor informaționale de date cu caracter personal, aprobate prin Hotărîrea Guvernului nr.1123 din 14 decembrie 2010 sau alte dispoziții din dreptul intern sau din legislația Republica Moldova referitoare la protecția datelor cu caracter personal.

Auditurile și inspecțiile efectuate de Beneficiar sau de auditorul mandatat al acestuia se referă doar la datele cu caracter personal prelucrate de Prestator în numele și pe seama Beneficiarului și nu se extind asupra datelor cu caracter personal pe care Prestatorul le prelucraza pentru alți clienți ai săi.

Beneficiarul sau auditorul mandatat de Beneficiar notifică Prestatorul înainte de începerea auditului sau a inspecției și vor întreprinde toate eforturile rezonabile pentru a evita apariția oricărui incident cu impact asupra echipamentelor, personalului, operațiunilor sau locațiilor Prestatorului. Prestatorul oferă acces în spațiile sale doar persoanelor autorizate de Beneficiar pentru audit sau inspecție, în timpul orelor de program, după un program agreeat de comun acord, în condițiile unei frecvențe rezonabile a desfășurării auditurilor și inspecțiilor.

Pe lângă auditurile efectuate de Beneficiar sau de un auditor mandatat al acestuia (și ale căror costuri vor fi suportate de către Beneficiar), Prestatorul poate efectua, pe cheltuiala sa, audituri proprii prin intermediul unor auditori independenți selectați de Prestator.

h) În cazul în care Prestatorul sesizeaza neconformitati în prelucrarea datelor personale astfel cum au fost instructate de catre Beneficiar, Prestatorul va instiinta în cel mai scurt timp Beneficiarul.

i) Prestatorul poate folosi date colectate de la Beneficiar, în sistem anonimizat (fără informații ce conțin date cu caracter personal ale unei persoane identificate sau identificabile), cu scopul de a îmbunătăți produsele și serviciile existente sau pentru a crea noi produse și servicii.

FURNIZOR
AROBS Trackgps SRL

Dănilă Alina Administrator

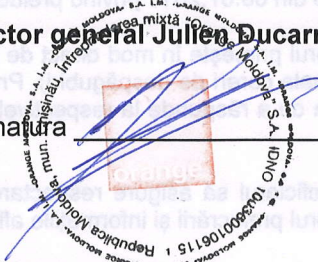
semnatura _____



BENEFICIAR
I.M. Orange Moldova S.A.

Director general Julien Ducarroz

semnatura _____



AROBS TRACKGPS SRL

Adresa: MD-2012, mun. Chișinău, str. Alexandru cel Bun 51A
Tel: +373 22 62 28 62, **Fax:** +373 22 24 54 74
E-mail: sales.moldova@arobs.com
www.trackgps.md

Cod fiscal: 1017600032910
VICTORIABANK S.A., SUC NR.11
Cod bancar: VICBMD2X883
Cont bancar: MD39VI022241100000623MDL

ANEXA 6 Instrucțiuni de lucru

cu privire la prelucrarea datelor cu caracter personal

1. Generalități

Prezentele instrucțiuni de lucru cu privire la prelucrarea datelor cu caracter personal în cadrul Arobs TrackGPS au fost elaborate în conformitate cu prevederile legislației naționale în vigoare, inclusiv a Legii nr. 133 din 08.07.2011 privind protecția datelor cu caracter personal și Cerințelor față de asigurarea securității datelor cu caracter personal la prelucrarea acestora în cadrul sistemelor informaționale de date cu caracter personal aprobate prin HG NR.1123 din 14.10.2010. Acestea reglementează modul în care sunt colectate și utilizate aceste informații, precum și condițiile de utilizare și păstrare a informației în cadrul companiei „Arobs TrackGPS” S.R.L.

2. Asigurarea confidențialității din partea angajaților Furnizorului precum și a altor părți implicate în derularea proceselor de instalare și service

Întreg personalul Furnizorului care are acces/prelucrează datele personale ale Beneficiarului (personal vânzări, personal suport, personal instalări, etc.) are încheiat un Acord de confidențialitate, în care se stipulează aspecte legate de tipul de date confidențiale și obligații de procesare. De asemenea, sunt încheiate Acorduri de confidențialitate cu toate service-urile partenere care pot avea acces la datele cu caracter personal ale utilizatorilor Beneficiarului.

De asemenea este încheiat un acord adițional la contractul de colaborare nr.4110 din 01.09.2017 cu privire la confidențialitate cu Arobs Transilvania Software SA, care are acces la datele cu caracter personal ale utilizatorilor Beneficiarului.

3. Controlul accesului

3.1 Conturi de acces în Platforma AROBS TrackGPS.

Pentru accesul la aplicația și la baza de date conținând coordonatele GPS ale vehiculului și evenimentele colectate prin intermediul platformei TrackGPS, în baza contractului de colaborare nr.4110 din 01.09.2017 se alocă inițial din partea AROBS Transilvania Software un cont de administrator (master user), care va fi în gestiunea integrală a Beneficiarului.

Prin drepturile deținute ale contului de administrator, Beneficiarul creează alte conturi individuale de utilizatori (cu nume utilizator și parolă), care sunt gestionate de către utilizatorii Beneficiarului. Este responsabilitatea Beneficiarului de a se asigura de managementul datelor de identificare ale utilizatorilor autovehiculelor monitorizate GPS, în aspecte legate de înregistrare, asigurare corectitudine, ștergere, s.a

Schimbarea credențialelor de acces ale altor utilizatori se poate face doar de către un utilizator cu drepturi de administrare ale utilizatorilor sau cu sprijinul departamentului Suport TrackGPS din cadrul AROBS Transilvania Software SA.

3.2 Managementul parolelor

Este obligația utilizatorului fiecărui cont ca la prima logare, să se asigure de schimbarea parolei setată inițial.

Formatul parolei acceptate de aplicație este de tipul alfanumeric (minim 8 caractere) și conține cifre, litere (scrise cu majuscule sau fără, cu restricția să conțină cel puțin un caracter cu majusculă sau un caracter numeric), precum și caractere speciale.

Parolele vor fi schimbate la un interval de 90 zile, utilizatorii fiind notificați după trecerea perioadei de valabilitate, la momentul autentificării în platforma TrackGPS, și obligați să schimbe parola curentă cu una nouă, diferită.

Fiecare utilizator are posibilitatea de a-și schimba parola aferentă contului său. De asemenea în cazul în care utilizatorul a uitat parola contului său, are posibilitatea de resetare a parolei din platforma

TrackGPS în mod automat, cu condiția să aibă o adresă de email validă setată pe cont. Dacă utilizatorul respectiv nu are setată o adresă validă pe cont resetarea parolei va putea fi realizată doar de către Administrator (master user) sau de către departamentul Suport TrackGPS din cadrul AROBS Transilvania Software SA.

3.3 Tipuri de acces

Utilizatorii Beneficiarului și administratorul desemnat de către acesta prelucrează datele cu caracter personal la care au acces în platforma TrackGPS, doar în baza dispozițiilor Beneficiarului.

Furnizorul asigura faptul că doar personalul propriu necesar, precum și Arobs Transilvania Software SA cu care s-a încheiat acord adițional de confidențialitate la contractul de colaborare nr.4110 din 01.09.2017 vor avea acces la datele clientului, după principiul *need-to-know*. Arobs Transilvania Software SA în baza contractului de colaborare cu Arobs TrackGPS are dreptul de a desemna utilizatorii care vor avea acces în principal pentru introducerea numerelor de înmatriculare și pentru a confirma sau a se asigura că la momentul configurării inițiale datele preluate de dispozitivele hardware GPS instalate pe autovehicule comunică sau transmit evenimentele, iar datele sunt încărcate în aplicație.

În scopul derulării contractului, Furnizorul, prin utilizatorii desemnați, accesează datele din conturile utilizatorilor Beneficiarului, atunci când este necesar pentru rezolvarea solicitărilor inițiate de către Beneficiar.

Responsabilitatea instruirii utilizatorilor proprii revine Administratorului din partea Beneficiarului, având posibilitatea să utilizeze materialele puse la dispoziție de Furnizor. Toate materialele puse la dispoziție de Furnizor, nu includ date cu caracter personal, ci doar date anonime.

3.4 Accesarea datelor din aplicația TrackGPS

AROBS TRACKGPS SRL

Adresa: MD-2012, mun. Chișinău, str. Alexandru cel Bun 51A

Tel: +373 22 62 28 62, Fax: +373 22 24 54 74

E-mail: sales.moldova@arobs.com

www.trackgps.md

Cod fiscal: 1017600032910

VICTORIABANK S.A., SUC NR.11

Cod bancar: VICBMD2X883

Cont bancar: MD39VI022241100000623MDL

Utilizarea datelor colectate de aplicația TrackGPS se realizează pe terminalele Beneficiarului, prin accesarea pe conexiune securizată HTTPS a unui portal web (securizare realizată cu ajutorul unor certificate digitale SSL). Ca și recomandare la regulile de utilizare a terminalelor din cadrul Beneficiarului, ar trebui inclusă blocarea sesiunii de lucru pe terminal după o perioadă de inactivitate de 10 minute.

Aplicația TrackGPS dispune de măsura închiderii sesiunii de lucru pe portalul web al aplicației și obligă la re-autentificare după 20 minute de inactivitate a utilizatorului.

4. Colectare, loguri, stocare date

Părțile au convenit că în platforma TrackGPS vor fi prelucrate/stocate doar datele de geolocalizare ale autovehiculelor Beneficiarului precum și numărul de înmatriculare ale autovehiculelor monitorizate GPS (fără a fi prelucrate datele personale ale utilizatorilor autovehiculelor monitorizate). Colectarea datelor de geolocalizare se realizează automat prin platforma TrackGPS și orice operațiune cu privire la extragerea, stocarea sau copierea acestor date se poate face numai de către utilizatori desemnați de către Furnizor, în scopul derulării contractului cu Beneficiarul.

Sistemul informațional TrackGPS dispune de posibilitatea de înregistrare a operațiunilor principale, realizatori ai acestora, data și ora operațiunii. Aplicația are un modul de loguri care permite auditarea operațiunilor principale derulate, informațiile pot fi furnizate la cerere și unui reprezentant cu drepturi de administrator din partea Beneficiarului.

Sistemul informațional TrackGPS menține datele stocate (inclusiv logurile de acces ale operațiunilor majore derulate), pentru ultimele 12 luni din perioada contractuală de furnizare a serviciului, cu excepția altor înțelegeri referitoare la păstrarea datelor, stabilite contractual.

Datele sunt stocate de aplicație pe servere localizate exclusiv pe teritoriul Uniunii Europene, respectiv în România, fără posibilitatea tehnică și procedurală de a fi transferate în alte zone/țări terțe din afara Uniunii Europene.

5. Backup (copii de siguranță)

Arobs Transilvania Software SA asigură realizarea backup-urilor datelor periodic din platforma TrackGPS cu o frecvență zilnică, în mod automat, pe servere dedicate de Backup în baza unui contract de colaborare încheiat cu Furnizorul.

Arobs Transilvania Software SA asigură un management riguros al Backup-urilor, având implementate proceduri de securitate a backup-ului (locații diferite păstrare date backup, testare regulată backup, etc). Datele din Backup se șterg prin suprascrierea mediilor de stocare conform cu Politica internă de backup ale Arobs Transilvania Software SA, fiind necesar un ciclu complet de backup pentru ștergerea tuturor datelor.

Ștergerea datelor se poate realiza și la cererea Beneficiarului, într-un termen maxim de șase luni de la data solicitării, din motive de algoritmică de backup și integritate framework baze de date ale aplicației TrackGPS.

6. Sistemele de telecomunicații

Arobs Transilvania Software SA în baza contractului de colaborare cu Furnizorul realizează periodic controlul autentificărilor și tipurilor de acces pentru detectarea unor disfuncționalități în ceea ce privește folosirea aplicației TrackGPS și a portalului web.

Ca și construcție hardware și software, aplicația TrackGPS dispune de măsuri de securitate de acces, astfel încât datele prelucrate să nu poată fi interceptate sau transmise de oriunde, accesul fiind securizat prin protocol HTTPS cu certificate digitale (SSL).

7. Alte măsuri de securitate specifice Furnizorului

Modul în care se realizează accesul fizic și accesul logic al angajaților AROBS TrackGPS SRL, precum și a angajaților Arobs Transilvania Software SA cu care Furnizorul are încheiat contract de colaborare și acord de confidențialitate, la resursele necesare este descris prin Politica de securitate a datelor cu caracter personal. Se au în vedere măsuri de securitate fizică a spațiilor AROBS TrackGPS, modul de gestionare al conturilor utilizatorilor, managementul parolelor, măsuri de securitate pentru lucrul la distanță (ex: VPN). Se acordă o importanță deosebită securității fizice a centrului de date (camera de servere), fiind asigurat un control riguros al accesului din punct de vedere fizic și logic (ex: utilizare de firewall-uri, criptare date, etc.)

Managementul Backup-urilor este asigurat de departamentul IT din cadrul AROBS Transilvania Software SA, existând o Politică de backup care descrie aspecte cu privire la realizarea acestora, tip de backup, stocare și testare restore, precum și raportare rezultate.

Pentru a aborda riscurile ce țin de utilizatori, angajații ArobsTrack GPS SRL sunt instruiți privind mod de utilizare a Internetului și Emailurilor, mod de utilizare a dispozitivelor mobile, etc. Procesul de instruire și de conștientizare asupra importanței securității informației este unul continuu și testat periodic.

FURNIZOR
AROBS Trackgps SRL

Dănilă Alina Administrator
semnatura _____



BENEFICIAR

I.M. Orange Moldova S.A.

Director general Julien Ducarroz
semnatura _____



AROBS TRACKGPS SRL

Adresa: MD-2012, mun. Chișinău, str. Alexandru cel Bun 51A

Tel: +373 22 62 28 62, Fax: +373 22 24 54 74

E-mail: sales.moldova@arobs.com

www.trackgps.md

Cod fiscal: 1017600032910

VICTORIABANK S.A., SUC NR.11

Cod bancar: VICBMD2X883

Cont bancar: MD39VI022241100000623MDL

ANEXA 7: CONFORMITATE

i. I.M. Orange Moldova S.A. ("Orange") acționează în conformitate cu valorile și orientările din "Codul de Etică al Grupului Orange" și "Politica anticorupție a Grupului Orange", disponibile pe www.orange.com (Codul de conduită al furnizorului: <http://www.fournisseurs.orange.com/en/web/guest/nos-fournisseurs>).

ii. Prin urmare, fiecare Parte se angajează să respecte toate dispozițiile legislative și reglementările naționale, europene și internaționale aplicabile activităților lor în materia luptei împotriva corupției, în special directivele OCDE (în special privind eforturile de combatere a corupției), "US Foreign Corrupt Practices Act" (Legea SUA privind Practicile de corupție în străinătate), „UK Bribery Act” (Legea Regatului Unit cu privire la corupție), Legea franceză "Sapin II" pentru transparență și lupta împotriva corupției, Legea integrității nr. 82 din 25.05.2017 și prevederile Codului penal și cel contravențional al Republicii Moldova, în special referitoare la corupție și infracțiunile sau contravențiile din domeniul financiar și economic, precum și sancțiunile economice internaționale pe care le-a impus Uniunea Europeană (inclusiv Franța) și autoritățile americane, în temeiul capitolului VII din Carta ONU (denumite în continuare "Regulile").

Fiecare Parte se angajează să nu se afle pe liste cum ar fi "Consolidated Travel Ban and Assets Freeze List" (Lista consolidată a interdicțiilor de călătorie și activelor sub sechestru) publicat de către Comitetul pentru Sancțiuni al Organizației Națiunilor Unite, "Specially Designated Nationals and Blocked Persons list" menținută de OFAC, "Asset Freeze Target List" (Lista țintă a activelor sechestrate) a Trezoreriei Regatului Unit și lista consolidată a persoanelor, grupurilor și entităților supuse sancțiunilor financiare ale UE.

iii. În cazul modificării cadrului juridic și / sau de reglementare, precum și a oricărei decizii judiciare care ar putea implica încălcarea Regulilor de către una dintre Părți, Părțile vor introduce modificările relevante pentru a remedia cât mai curând această situație.

iv. Fiecare Parte se obligă și de asemenea, va solicita acționarilor, directorilor, mandatarilor împuterniciți, angajaților, furnizorilor, afiliaților, subcontractanților și reprezentanților respectivi ai acestora (denumiți în continuare "Terțe Părți"):

- să garanteze respectarea Regulilor prin mijloace adecvate pentru implementarea efectivă și menținerea unui cadru de conformitate;
- că (i) Terțele Părți și fiecare persoană implicată în orice mod în executarea Contractului respectă Regulile și că (ii) toate mijloacele necesare utilizate de către fiecare Parte pentru executarea Contractului sunt conforme cu Regulile.

v. Pentru a asigura respectarea Regulilor pe durata Contractului, Părțile vor furniza la cerere și în orice timp celeilalte Părți, toate elementele justificative solicitate pentru a stabili o astfel de conformitate și va informa cealaltă Parte fără întârziere, atunci când cunosc sau au motive să cunoască despre orice nerespectare a Regulilor de către acestea sau de orice Terță Parte, precum și măsurile de corecție adoptate pentru a asigura respectarea Regulilor.

În orice moment, Orange are dreptul să efectueze un audit direct sau să auditeze prin intermediul unui terț desemnat de Orange, Furnizorul și Terțele Părți pentru a verifica conformitatea cu "Codul de Etică al Grupului Orange", "Politica anticorupție a Grupului Orange" și Regulile.

vi. În cazul în care se constată neîndeplinirea de către una dintre Părți a Regulilor și a angajamentelor menționate mai sus, cealaltă Parte are dreptul de a rezolvi Contractul în conformitate cu articolul privind "Rezoluțiunea".

FURNIZOR
AROBS Trackgps SRL
Dănilă Alina Administrator

semnatura



BENEFICIAR
I.M. Orange Moldova S.A.
Director general Julien Ducarroz

semnatura

**AROBS TRACKGPS SRL**

Adresa: MD-2012, mun. Chișinău, str. Alexandru cel Bun 51A
Tel: +373 22 62 28 62, Fax: +373 22 24 54 74
E-mail: sales.moldova@arobs.com
www.trackgps.md

Cod fiscal: 1017600032910
VICTORIABANK S.A., SUC NR.11
Cod bancar: VICBMD2X883
Cont bancar: MD39VI022241100000623MDL

ANEXA 8: Responsabilitatea Socială Corporativă (RSC)

- i. **Angajamentele Orange** – I.M. Orange Moldova S.A. ("**Orange**") acționează în conformitate cu "Angajamentele pentru Achiziții Responsabile" disponibile la:

<http://www.fournisseurs.orange.com/en/web/guest/achats-responsables>

- ii. **Respectarea Codului de Conduită al Furnizorului** - Orange a elaborat un "Cod de Conduită al Furnizorului" atașat la Contract (Anexa nr. 10) pentru a-și împărtăși angajamentele sale sociale, față de societate și de mediu. Prin semnarea prezentului Contract, fiecare Parte se obligă să respecte Codul de Conduită al Furnizorului și să solicite furnizorilor săi, subcontractanților și tuturor persoanelor aflate sub controlul său să respecte principiile stabilite de Cod.

Orange poate opera modificări în Codul de Conduită al Furnizorului pentru a respecta întotdeauna orice lege, reglementare sau hotărâre judecătorească. Ultima versiune actualizată a Codului de Conduită este disponibilă la: <http://www.fournisseurs.orange.com/en/web/guest/nos-fournisseurs>

- iii. **Respectarea Regulilor RSC** - Fiecare Parte se obligă să respecte și să solicite subcontractanților săi și tuturor persoanelor aflate sub controlul său, să respecte toate regulile naționale, europene și internaționale aplicabile în ceea ce privește standardele etice și comportamentul responsabil, incluzând, dar fără a se limita la normele privind drepturile omului, protecția mediului, sănătatea și siguranța persoanelor și dezvoltarea durabilă (denumite în continuare "**Reguli RSC**").

În special, Părțile se angajează să prevină prejudicierea drepturilor omului și a libertăților fundamentale, a sănătății și siguranței persoanelor și mediului pe parcursul exercitării activităților lor comerciale.

Fiecare Parte se angajează să se abțină și să ceară subcontractanților săi și tuturor persoanelor aflate sub controlul său, să se abțină de la folosirea muncii copiilor sau muncii forțate și să lupte împotriva tuturor discriminărilor.

- iv. **Raportarea** - Furnizorul se obligă să furnizeze Orange toate informațiile și datele necesare pentru: i) respectarea oricărei obligații de raportare și ii) implementarea Regulilor RSC.

Părțile se vor reuni în mod regulat pentru a revizui indicatorii referitori la respectarea Regulilor RSC și evaluarea acestora sau pentru a defini un plan de acțiune și măsuri de monitorizare, dacă este necesar.

- v. **Audituri și evaluări** – În orice moment, Orange și / sau reprezentantul său autorizat este în drept să evalueze sau să auditeze, direct sau printr-o terță parte desemnată de Orange, Furnizorul și subcontractanții săi și toate persoanele aflate sub controlul acestuia, pentru verificarea respectării Codului de Conduită al Furnizorului în vigoare și a Regulilor RSC. În cazul subcontractării, Furnizorul va lua toate măsurile necesare pentru a asigura respectarea Regulilor RSC de către subcontractanții săi și de toate persoanele aflate sub controlul său, și pentru a se asigura că Orange va avea acces la sediul acestora. Mijloacele de intervenție aplicabile operațiunilor de mai sus vor fi definite în comun de către Orange și Furnizor.

- vi. **Rezoluțiunea** - Furnizorul va notifica imediat Orange orice încălcare a Regulilor RSC sau a Codului de Conduită al Furnizorului de care a luat cunoștință și va pune în aplicare toate măsurile adecvate pentru a remedia această încălcare. În cazul unei încălcări persistente, repetate sau deliberate a obligațiilor de mai sus, Orange are dreptul să rezilieze prezentul Contract în conformitate cu prevederile articolului privind "Rezilierea".

FURNIZOR
AROBS Trackgps SRL
Dănilă Alina Administrator

semnatura _____



AROBS TRACK

Adresa: MD-2012, mun. Chisinau, str. Alexandru cel Bun 51A
Tel: +373 22 62 28 62, Fax: +373 22 24 54 74
E-mail: sales.moldova@arobs.com
www.trackgps.md

BENEFICIAR
I.M. Orange Moldova S.A.
Director general Julien Ducarroz

semnatura _____

Cod fiscal: 1047600032910
VICTORIABANK S.A., SUC NR.11
Cod bancar: VICBMD2X883
Cont bancar: MD39VI022241100000623MDL

ANEXA 9 – Modulele componente ale sistemului informatic TrackGPS

Aplicația TrackGPS conține:

1. Modulul Management

- **Management Parc Auto** (tip autovehicul, număr de înmatriculare, tonaj, consum mediu, index kilometraj)
- **Management Dispozitive GPS** (nume dispozitiv, serie, număr telefon)
- **Management Hot Spots – puncte de interes personalizate** (selecție, definire personalizată, stabilirea razei în care se considera activ dispozitivul)
- **Management Ruta** – se creează după setarea punctelor de interes (Hot Spot), prin mutarea acestora în tabelul Hot Spots Selectate.

- **Management Divizii** - Aici se pot adăuga, modifica sau șterge diviziile.

O mașină poate fi asignată unei divizii. Acest lucru se poate face la [Management Autovehicule](#). Diviziile sunt utile pentru gruparea mașinilor și ușurarea selecției acestora la rapoarte.

- **Management Istoric** - se pot adăuga, modifica sau șterge evenimentele unei mașini. Se pot introduce evenimente precum schimb de anvelope, schimb de ulei, reparații, etc., pentru a avea un istoric al mașinilor. Evenimentele se pot lista pe o anumită perioadă folosind [Raportul istoric](#).

2. Modulul Raportare

1. Foaie de parcurs pe o perioadă selectabilă, permite evidențierea:

- data/ora plecării;
- locația de plecare;
- data/ora sosirii;
- locația de sosire;
- distanța parcursă între 2 opriri succesive (metri sau km);
- total distanța parcursă;
- consumul de combustibil.

2. Raport staționari

- locația;
- data/ora staționării;
- durata staționării: există posibilitatea definirii perioadei de staționare prin aplicație.

3. Raport viteze

- Se furnizează un grafic cu vitezele autovehiculului pentru o perioadă selectată de către utilizator.

4. Raport Hot Spots

- Se definesc punctele de interes.
- Se stabilește aria considerată ca aparținând vecinătății unei locații (raza)

6. Raport abatere ruta

- Prezintă locațiile din ruta selectată și locațiile care nu sunt incluse în ruta, cu data, ora și durata staționării.

7. Raport depășire viteză

- Sunt raportate viteza maximă și medie, pentru un interval de timp ales.
- După ce raportul este generat, acesta se poate tipări la imprimantă.

8. Raport istoric

- Raportul istoric va oferi lista evenimentelor introduse la [Management istoric](#) pentru mașina selectată, într-un interval de timp ales. Observație: **Toate rapoartele sunt printabile și se pot exporta în Excel!**

FURNIZOR
AROBS Trackgps SRL
Dănilă Alina Administrator

semnatura



AROBS

Adresa: MD-2012, mun. Chisinau, str. Alexandru cel Bun 51A

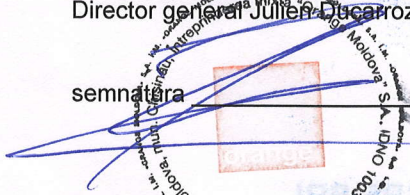
Tel: +373 22 62 26 62 Fax: +373 22 24 54 74

E-mail: sales.moldova@arobs.com

www.trackgps.md

BENEFICIAR
I.M. Orange Moldova S.A.
Director general Julien Dicarroz

semnatura



Cod fiscal: 101760002910

VICTORIABANK S.A., SUC NR.11

Cod bancar: VICBMD2X883

Cont bancar: MD39VI022241100000623MDL

Cod de Conduită al Furnizorului

Introducere

Orange SA - împreună cu companiile sale afiliate ("Orange") - acționează în conformitate cu Codul de etică al Grupului și Politica Anticorupție a Grupului Orange disponibile la <https://www.orange.com/en/Group/Governance/Governance-documentation> și în conformitate cu Politica sa privind achizițiile durabile disponibilă la <http://www.fournisseurs.orange.com/en/achats-responsables/>

Pe baza valorilor de bază ale Orange, care se referă la etica afacerii, angajamentele sociale și de mediu, Orange solicită Furnizorului să adere la Principiile enumerate mai jos (așa cum sunt definite mai jos), care vor fi anexate contractului încheiat între ele ("Contractul"). Furnizorul va face tot posibilul pentru a pune în aplicare aceste principii în cadrul întregii sale rețele de aprovizionare. Acest Cod de Conduită al Furnizorului nu are scopul să înlocuiască legile și reglementările în vigoare în orice țară în care își desfășoară activitatea furnizorii Orange. Acesta are drept scop să încurajeze respectarea acestor legi și reglementări și să se asigure că ele sunt aplicate în mod fidel și eficient.

1 - Relația cu dreptul național și internațional

Pe lângă respectarea următoarelor prevederi, detaliate în secțiunile 1-6 de mai jos, Furnizorul va respecta întotdeauna legile, reglementările și toate obligațiile contractuale convenite între Furnizor și Orange ("Părțile"). Aceasta va include și US Foreign Corrupt Practices Act (Legea SUA privind Practicile Corupte Externe) și UK Bribery Act (Legea Marii Britanii cu privire la Corupție) dacă sunt aplicabile, după caz. De asemenea, Furnizorul va trebui să adere la orice sancțiuni comerciale internaționale (inclusiv embargouri), care vor include orice sancțiuni care sunt în vigoare ca rezultat al unei rezoluții

adoptate de către Consiliul de Securitate al ONU în temeiul Capitolului VII al Cartei ONU și

orice sancțiuni care pot fi impuse de Uniunea Europeană. Părțile sunt de acord că aderarea la acest Cod de conduită al Furnizorului este o obligație contractuală esențială în temeiul Contractului. Furnizorul va obliga contractorii și / sau subcontractorii săi (denumiți în continuare "Subcontractori") să respecte Principiile acestui Cod de Conduită al Furnizorului, în măsura în care aceștia sunt implicați în furnizarea de bunuri sau servicii în baza Contractului.

2 - Principii fundamentale

Furnizorul va respecta drepturile omului care au fost proclamate la nivel internațional și va evita să fie complice la orice fel de abuzuri cu privire la drepturile omului. Furnizorul va respecta demnitatea personală, viața privată și drepturile fiecărui individ. Slavia în toate formele este interzisă. Mai mult, Furnizorul va respecta toate standardele elaborate de către Organizația Internațională a Muncii (OIM).

3 - Practici de responsabilitate socială

3.1 Libertatea de asociere și dreptul la negociere colectivă

Furnizorul va cauta să pună în aplicare standarde recunoscute la nivel internațional, de ex. Convențiile OIM, fără a încălca legislația națională. Acesta va asigura că angajații și reprezentanții săi, inclusiv lucrătorii temporari (agenți), se pot exprima deschis în cadrul companiei lor în privința aspectelor legate de condițiile de muncă.

3.2 Munca copiilor

Munca copiilor este strict interzisă. "Munca copiilor" este definită de ILO-IPEC și articolul 32 din Convenția Națiunilor Unite privind Drepturile Copilului (UNCRC). Dacă vreun copil este găsit lucrând la locațiile Furnizorului,

Furnizorul va lua imediat măsuri pentru a remedia situația în conformitate cu interesul superior al copilului.

3.3 Diversitatea și nediscriminarea

Furnizorul va interzice și va combate discriminarea negativă bazată pe rasă, culoare, sex, orientare sexuală, limbă, dizabilitate, religie, opinie politică sau de altă natură, origine națională sau socială, proprietate, naștere sau alt statut și va promova diversitatea și egalitatea de tratament și oportunități în angajare și ocupație. Furnizorul va trata toți angajații cu respect și nu va folosi pedeapsa corporală, coerciția fizică sau psihică și nici o formă de abuz sau hărțuire sau amenințare cu un astfel de tratament.

3.4 Remunerația

Furnizorul va oferi o remunerație în conformitate cu normele legale naționale privind salariul minim și va evita orice deduceri salariale ca măsură disciplinară. În cazul în care nu există standarde juridice naționale, remunerația va fi suficientă pentru a satisface nevoile de bază (Convenția OIM C131 - Convenția de Fixare a Salariului Minim). Baza în temeiul căreia sunt remunerați angajații le va fi adusă la cunoștință în mod clar, în timp util. Furnizorul nu va folosi deduceri din salarii ca măsură disciplinară.

3.5 Orele de lucru

Orele de lucru, inclusiv orele suplimentare, trebuie să fie în concordanță cu legile locale aplicabile. În cazul în care nu există standarde juridice naționale, se aplică standardele OIM. Furnizorul trebuie să respecte nevoia de recuperare a lucrătorului individual și să garanteze că toți lucrătorii au dreptul la un concediu adecvat de la locul de muncă, care va fi remunerat.

3.6 Sănătate și securitate

Furnizorul va oferi lucrătorilor săi un loc de muncă sigur și sănătos și trebuie să implementeze programe eficiente pentru a îmbunătăți, dacă este cazul, mediul de lucru. Furnizorul va face tot posibilul pentru a

controla riscurile și pentru a lua măsurile de precauție necesare împotriva accidentelor și a bolilor profesionale. Furnizorul trebuie să ofere o instruire adecvată și periodică pentru a se asigura că lucrătorii sunt instruiți în materie de sănătate și securitate. Aceasta include furnizarea echipamentului adecvat de protecție individuală și instrucțiuni privind utilizarea acestuia. Furnizorul se asigură că, în cazurile în care oferă cazare, acesta trebuie să fie curat, sigur și să acopere nevoile de bază ale lucrătorilor și, după caz, ale familiilor lor. Furnizorul este încurajat să implementeze un sistem de management al sănătății și securității muncii, bazat pe standarde internaționale precum OHSAS 18001 sau similare.

4 - Practici de Responsabilitate de Mediu

4.1 Protecția mediului

Furnizorul trebuie să aibă o abordare precaută în ceea ce privește provocările legate de mediu, să întreprindă inițiative pentru a promova o responsabilitate sporită față de mediu și să încurajeze dezvoltarea și răspândirea tehnologiilor ecologice. Furnizorul va acționa în conformitate cu standardele relevante de mediu la nivel local și cele recunoscute internațional și cu legile locale aplicabile, prin care vor fi puse în aplicare cele mai înalte standarde, în special ROHS și WEEE (după cum este detaliat în continuare în Contractul respectiv). Furnizorul va minimiza impactul asupra mediului și va implementa măsuri care contribuie la protecția mediului. Orange se așteaptă ca Furnizorul să respecte regulile economiei circulare pe parcursul întregului ciclu de viață al produsului: concepție, dezvoltare, producție, transport, utilizare și eliminare și / sau reciclare. Furnizorul va minimiza sau va depune eforturi pentru a evita emisiile periculoase în aer, consumul de energie și emisiile de CO₂. În special, Furnizorul va dezvolta produse și servicii cu consum redus de energie și reducerea emisiilor de CO₂ pe parcursul întregului ciclu de viață. Furnizorul va obține și va respecta toate autorizațiile (permisele) necesare și se va strădui să implementeze un

sistem de management de mediu bazat pe standarde internaționale precum ISO 14001.

4.2 Resursele naturale și gestionarea deșeurilor

Furnizorul va limita utilizarea materialelor și a resurselor la aprovizionarea sau producerea de bunuri pentru a minimiza impactul asupra mediului. Furnizorul este încurajat să urmărească sursa mineralelor din zone de conflict, să promoveze transparența de-a lungul rețelei sale de aprovizionare și să pună în aplicare măsuri în acest scop. Utilizarea resurselor rare va fi limitată sau evitată acolo unde este posibil. Deșeurile produse în cadrul tuturor activităților sale vor fi identificate, monitorizate și gestionate. Furnizorul va depune eforturi pentru reducerea deșeurilor. Tratarea deșeurilor trebuie efectuată în conformitate cu legislația de mediu aplicabilă.

5 - Practici de afaceri interzise (Partea de conformitate)

5.1 Anticorupție

Furnizorul se va abține de la orice formă de corupție sau chiar de la acțiuni care ar putea fi calificate astfel. Furnizorul nu poate oferi, promite sau acorda beneficii ilegale funcționarilor publici naționali sau internaționali sau factorilor de decizie care operează în sectorul privat pentru a obține un tratament preferențial sau o decizie favorabilă; același lucru este valabil și în cazul donațiilor, cadourilor sau invitațiilor la mese și evenimente de afaceri. Furnizorul nu va permite să i se facă promisiuni sau să i se ofere avantaje și nu le va accepta, dacă acest lucru poate crea sau va crea părții care oferă avantajele aparența că Furnizorul poate fi astfel influențat în deciziile de afaceri. De asemenea, Furnizorul nu poate solicita avantaje. Furnizorul este obligat să evite conflictele de interese care pot conduce la riscuri de corupție. În cazul în care Furnizorul este, de asemenea, client Orange, acesta nu va atrage niciun fel de avantaje nejustificate și va păstra strict separate achizițiile și vânzările. Furnizorul se obligă înuși și va cere și directorilor, ofițerilor, angajaților, furnizorilor, afiliaților, Subcontractorilor săi și fiecărui

reprezentant respectiv (denumiți în continuare "Terțe părți"):

- să respecte regulile din această secțiune 5.1, împreună cu normele menționate în secțiunea 1 ("Regulile"), prin mijloace adecvate pentru implementarea efectivă și menținerea unui cadru de conformitate;

- că (i) Terțele părți implicate în executarea Contractului respectă Regulile și că (ii) toate mijloacele necesare folosite de Terțele părți pentru executarea Contractului sunt conforme cu Regulile. Pentru a asigura respectarea Regulilor pentru durata Contractului, Furnizorul trebuie să furnizeze Orange, la cerere și în orice moment, toate elementele solicitate pentru a stabili conformitatea și trebuie să informeze Orange fără întârziere, atunci când știe sau are motive să știe despre orice încălcare a Regulilor de către el însuși sau de orice Terță parte, precum și despre măsurile corective adoptate pentru a asigura respectarea Regulilor. O nerespectare esențială a Regulilor poate declanșa rezilierea Contractului în conformitate cu prevederile acestuia.

5.2 Concurența

Furnizorul respectă regulile concurenței libere și loiale în toate relațiile de afaceri și în special nu va acționa contrar oricărei legi privind concurența și/ sau antimonopol.

5.3 Sponsorizarea

Toate măsurile de sponsorizare luate de către Furnizori trebuie să corespundă legislației în vigoare.

5.4 Contribuții politice

Furnizorul nu va dona bani sau nu va acorda nici un beneficiu monetar oricărui partid politic, decât dacă acest lucru este permis de lege.

5.5 Spălarea banilor

Furnizorul va lua toate măsurile pentru a preveni spălarea banilor în cadrul sferei sale de influență.

5.6 Securitatea datelor și protecția datelor

Furnizorul trebuie să respecte toate legile aplicabile privind protecția datelor și toate cerințele specifice privind protecția și securitatea datelor convenite în Contract.

6- Monitorizarea și auditurile sociale, de mediu și de conformitate

Pentru a asigura conformitatea cu Principiile prevăzute în Codul de Conduită al Furnizorului pe durata Contractului, Furnizorul va furniza la cerere toate elementele solicitate pentru stabilirea acestei conformități și va informa Orange, fără întârziere, atunci când cunoaște sau are motive să cunoască despre orice nerespectare a Principiilor de către Furnizor sau de un Subcontractor, precum și măsurile corective adoptate pentru a asigura respectarea Principiilor.

În cazul modificării cadrului legal și / sau de reglementare, precum și a oricărei decizii judiciare care ar implica încălcarea Principiilor de către una dintre Părți, Orange poate introduce modificări relevante la care Furnizorul va adera.

Dacă nu sunt incluse în Contract, următoarele prevederi se vor aplica auditurilor sociale, de mediu și de conformitate: Orange și/sau reprezentantul său autorizat au dreptul să desfășoare activități de monitorizare în privința Furnizorului și Subcontractorilor săi pentru a evalua conformitatea efectivă a Furnizorului și a Subcontractorilor cu Principiile. Acestea includ dreptul Orange și / sau a reprezentantului său autorizat de a efectua audituri, inclusiv inspecții la fața locului, chestionare și / sau interviuri cu angajații selectați la sediul Furnizorului, la șantierele de construcții și / sau alte locații unde se desfășoară lucrări din numele Furnizorului. Furnizorul recunoaște că Orange are dreptul de a solicita și de a primi informații suplimentare (de exemplu, EcoVadis / E-TASC / autoevaluări), dacă este necesar. La cererea Orange, Furnizorul va informa Orange cu privire la măsurile adoptate pentru a asigura

respectarea Principiilor. În cazul neconformității cu Principiile, orice neconformitate va fi notificată Orange și va fi urmată de un plan dedicat de îmbunătățire, care trebuie îndeplinit în timp util.

Danila



Acord ADITIONAL nr. 1**la contractul de inchiriere cu nr. DIVS/14228/FD din 01 noiembrie 2019**Încheiat azi 05 decembrie 2019 la Chișinău ,**1. PARTILE CONTRACTANTE:**

1) **AROBS TRACKGPS S.R.L.** cu sediul în m. Chișinău, str. Alexandru cel Bun 51/A, MD-2012, înregistrată la Camera Înregistrării de Stat a Republicii Moldova cu IDNO 1017600032910, cod TVA 0609615, BC VICTORIABANK S.A., suc nr.11 , Cod bancar: VICBMD2X883, IBAN MD39VI022241100000623MDL, Tel:022-622862, reprezentată prin Dănilă Alina, în calitate de Administrator,

și

2) **ÎM "Orange Moldova" S.A.**, cu sediul în mun. Chișinău, str. Alba Iulia 75, înregistrată la Camera Înregistrării de Stat a Republicii Moldova cu IDNO 1003600106115, TVA 7800044, BC „Moldova-Agroindbank” SA fil. Chișinău-Centru, cod bancar: AGRNMD2X723, IBAN: MD64AG000000225110801767, Tel/fax: , reprezentată prin Julien Ducarroz, în calitate de Director General,

au convenit rectificarea și completarea contractului amintit după cum urmează:

Se suplimentează numărul de dispozitive cu :

Denumire echipamente	Cantitate	Valoare chirie (lei) luna	Pret instalare (lei) bucată
ATSB 12.1+lv-can	4		-

În situația în care instalarea nu este efectuată de către Furnizor sau imputernicitii acestuia, Furnizorul nu răspunde pentru nefuncționarea sau funcționarea deficitară a echipamentelor.

Pentru echipamentele comandate conform prezentului act, se aplică toate condițiile de durată minimă contractuală și răspundere din contractul inițial.

Restul prevederilor din contractul menționat mai sus rămân valabile.

Prezentul act adițional face parte integrantă din contractul amintit mai sus și intră în vigoare de la data semnării lui de către ambele părți.

AROBS Trackgps SRLDănilă Alina
Administrator**ÎM "Orange Moldova" S.A.**Julien Ducarroz
Director General**AROBS TRACKGPS SRL**

Adresa: MD-2012, mun. Chișinău, str. Alexandru cel Bun 51A
Tel: +373 22 62 28 62, **Fax:** +373 22 24 54 74
E-mail: sales.moldova@arobs.com
www.trackgps.md

Cod fiscal: 1017600032910
VICTORIABANK S.A., SUC NR.11
Cod bancar: VICBMD2X883
Cont bancar: MD39VI022241100000623MDL

Acord ADITIONAL nr. 2

la contractul de inchiriere cu nr. DIVS/14228/FD din 01 noiembrie 2019

Încheiat azi 1 Februarie 2020 la Chișinău ,**1.PARTILE CONTRACTANTE:**

1) **AROBS TRACKGPS S.R.L.** cu sediul in m.Chișinău, str. Alexandru cel Bun 51/A, MD-2012, înregistrată la Camera Înregistrării de Stat a Republicii Moldova cu IDNO 1017600032910, cod TVA 0609615, BC VICTORIABANK S.A., suc nr.11 , Cod bancar: VICBMD2X883, IBAN MD39VI022241100000623MDL, Tel:022-622862, reprezentată prin Dănilă Alina, in calitate de Administrator, si

2) **ÎM "Orange Moldova" S.A.**, cu sediul in mun. Chișinău, str. Alba Iulia 75, înregistrată la Camera Înregistrării de Stat a Republicii Moldova cu IDNO 1003600106115, TVA 7800044, BC „Moldova-Agroindbank” SA fil. Chișinău-Centru, cod bancar: AGRNMD2X723, IBAN: MD64AG000000225110801767, Tel/fax: reprezentată prin Julien Ducarroz, in calitate de Director General,

au convenit rectificarea si completarea contractului amintit dupa cum urmeaza:

Se suplimenteaza numarul de dispozitive cu :

Denumire echipamente	Cantitate	Valoare chirie (lei) luna	Pret instalare (lei) bucată
ATSB 12.1+lv-can	1		-

In situatia in care instalarea nu este efectuata de catre Furnizor sau imputernicitii acestuia, Furnizorul nu raspunde pentru nefunctionarea sau functionarea deficitara a echipamentelor.

Pentru echipamentele comandate conform prezentului act, se aplica toate conditiile de durata minima contractuala si raspundere din contractual initial.

Restul prevederilor din contractul mentionat mai sus raman valabile.

Prezentul act aditional face parte integranta din contractul amintit mai sus si intra in vigoare de la data semnarii lui de catre ambele parti.

AROBS Trackgps SRLDănilă Alina
Administrator**ÎM "Orange Moldova" S.A.**Julien Ducarroz
Director General**AROBS TRACKGPS SRL**

Adresa: MD-2012, mun. Chișinău, str. Alexandru cel Bun 51A
Tel: +373 22 62 28 62, Fax: +373 22 24 54 74
E-mail: sales.moldova@arobs.com
www.trackgps.md

Cod fiscal: 1017600032910
VICTORIABANK S.A., SUC NR.11
Cod bancar: VICBMD2X883
Cont bancar: MD39VI022241100000623MDL